

### **البند السادس - الثمن وعملة الدفع:**

يحدد الثمن للكيلوجرام الواحد أو القطعة الواحدة أو المتر المكعب الواحد من كميات المنتجات المسلمة بالعمالة المتعاقد عليها وهو لا يشمل أي ضريبة على القيمة المضافة، أو أية رسوم مماثلة بطيئتها إلا إذا تم ذكرها صراحة في صلب "مستندات البيع".

في حال تم إصدار الفاتورة المبدئية أو اشعار تثبيت الطلبية أو أي مستندات أخرى من مستندات المبيع بالعملة المحلية وانخفاض سعر صرف العملة المحلية بنسبة 5% أو أكثر مقابل اليورو أو الدولار الأميركي يتم عدّمها مراجعة وتتعديل الأسعار لرصيد الكميات غير المسلمة من "مستندات المبيع".

ما لم يتفق على خلاف ذلك، فإن الأسعار تحدّد وفقاً للكميات المنصوص عليها في "مستندات المبيع"، وفي حال قام المشتري بطلب تعديل الكمية، يكون للبائع الحق المطلق وبإرادته المفردة في تعديل الأسعار المتفق عليها.

تعتبر الأسعار صحيحة وموافق عليها من قبل المشتري، في حال استلام البائع "فاتورة مبدئية" ممهورة من البائع وموقع عليها من الشاري ضمن مهلة صلاحية تلك "الفاتورة المبدئية" أو في حال إرسال البائع إلى المشتري "اعiliar تثبيت الطلبية".

### **البند السابع - شروط الدفع:**

يقوم البائع بإصدار فاتورة لكل شحنة من الشحنات والكميات المسلمة إلى المشتري، يتوجب على المشتري تسديد قيمة كل فاتورة في مهلة أقصاها "تاريخ الاستحقاق" لصالح البائع في الحساب البنكي المسمى من قبل البائع في "مستندات المبيع"، دون خصم أية رسوم بنكية أو أية خصومات أخرى من أي نوع أو طبيعة كانت.

بالرغم من وجود أية انفقات أو ترتيبات سابقة، في حال تختلف المشتري عن تسديد قيمة أي شحنة في "تاريخ استحقاقها" لأي سبب كان بما فيه ارتداد الشيك دون صرفه، وكان قد تم تسليميه شحنة أخرى سابقاً غير مسددة، تصيب قيمة هذه الشحنات جميعها مستحقّة ثوراً، حكماً وتلقائياً. خلافاً لكل ما تقدم، يحتفظ البائع بارادته المنفردة والمطلقة، بحقه في تعديل شروط الدفع / او في الغاء او تغيير شروط وبنود التسهيلات التجارية المنوّحة للمشتري. يحق للبائع التوقف عن تسليم الكميات المنصوص عنها في مستندات البيع، في حال تأخر المشتري عن تسليم مستحقاته او في حال وصل رصيد حساب المشتري لسفق التسليف التجاري كما منح له او عُدل من قبل البائع.

في حال تختلف المشتري عن السداد يحق للبائع استرجاع البضاعة واتخاذ الاجراءات القضائية التي يراها مناسبة.

إذا وافق البائع صراحة على خلافه خطياً، فإن شروط الدفع هي نقداً وغب الاطلاع. وحيث ان توقيت الدفع هو اساسي فإن أية فاتورة غير مسددة ضمن مدة السداد المنوّه عنها تعطي البائع الحقوق المنوّه عنها في البند الثالث عشر. كما يوافق المشتري على ان يعوض البائع بما تكده هذا الأخير من نفقات ومصاريف التحصيل نتيجة للحساب المتعثر بما فيها مصاريف ونفقات المحامين والمحاكيم. إن حق الرقابة المنوّح للمشتري بموجب هذا البند لن يؤثر او يعدل شروط الدفع او الأوقات التي يجب ان يفوق فيها المشتري بالدفع. ان يكون للمشتري في اي وقت كان حق الإدعاء باستبدال التزام الدفع او حق المعاشرة او تجديد الدين. ويحق للبائع من جهة أخرى ان يستعمل حق المعاشرة واستبدال اية مبالغ قد يدين بها للمشتري وبالبالغ المطلوبة من الآخرين. ويمكن للبائع، بارادته المنفردة والذى يشكل جزاً لا يتجزأ من شروط مستندات البيع. اي تعديل غير مجاز به لذك الإعتماد المستندى سوف يكون سبباً لإبطال المصفقة ما لم يتم تصحيح الشرط المخالف في الإعتماد ضمن فترة السبعة أيام من تاريخ استلام الإعتماد المستندى من البائع.

يقر المشتري بأن سجلات وقوف البائع تمثل البنية الوحيدة والابنات الناجر على صحة المبالغ المتوجبة بذمتها والمستحقة للأداء في كل ما يتعلق بالتعامل بينهما. كما يتنازل المشتري صراحة دون اي تحفظ عن اي حق بالاعتراض على اي من هذه القيد. وبالتالي في حال سدد المشتري قيمة اي شحنة قبل استحقاقها او سدد قيمة شحنة دون ان تكون الشحنة و/او الشحنات التي تتبعها قد سددت، يقر المشتري منذ الان بأن كافة الشحنات غير المسددة استناداً الى سجلات وقوف البائع تبقى قائمة ومستحقة في ذمتها لصالح البائع.

### **البند الثامن - التسليم:**

ان شروط تسليم المنتجات تكون حسب شروط الفاتورة المبدئية او مستند تثبيت الطلبية. في حال ذكر موعد او وقت للتسليم، فإن هذا الوقت او الموعد يعتبر تقريراً. وما لم يتفق على خلاف ذلك يعتبر موعد التسليم ليس حوررياً في التعامل. وفي حال تغدر على البائع تسليم المنتجات او اي جزء منها في الوقت المحدد، يمتد موعد التسليم الى فترة زمنية اخرى معقولة. لا يحق للمشتري رفض استسلام / او اعادة اي شحنة من المنتجات التي سلمها البائع، إلا وفى شروط وأحكام هذه الوثيقة، او في حال وجود اتفاق معakens خطى وصرح بين الفريقين. في حال أية مطالبة من المشتري بإخلال فني في البضاعة يعلم المشتري البائع من اجل ان يبادر الى التحقق من هذا الاخلاع ولا تعاد البضاعة الا باذن خطى من البائع.

### **طبعي غروب اس اي اوف شور**

#### **الشروط العامة للبيع**

#### **البند الأول – التعريفات:**

- **البائع :** يعني بطبعي غروب اس اي اوف شور أو أي من الشركات التابعة لها أو المرتبطة بها.
- **الفاتورة المبدئية:** يعني الفاتورة الأولية الصادرة من طرف البائع.
- **اعiliar تثبيت الطلبية:** يعني اصدار البائع لأمر البيع بناء على تعليمات الشراء.
- **الفاتورة:** يعني الفاتورة النهائية التي يتم اصدارها من قبل البائع.
- **العميل او المشتري:** الشخص المعنوي او الطبيعي (بما فيهم خلفاء الخاصين او العاملين) الذي يشتري المنتجات ، كما هو موصوف من قبل البائع في متن الفاتورة المبدئية، تثبيت الطلبية أو الفاتورة.
- **المادة:** يعني المواد التي ياعها (أو سوف يبيعها) البائع واحتراها (أو سوف يشتريها) المشتري بناء على الفاتورة المبدئية والشروط العامة.
- **أمر الشراء:** يعني الطلب الخطى الموجه من المشتري الى البائع الذى يعنى بموجبه تفاصيل السلع المطلوبة والتفاصيل الأخرى المتعلقة بالشحن والتلقي، الخ...
- **مستندات المبيع او "عقد البيع":** يعني بشكل جماعي الشروط العامة للبيع الوارددة في هذا الكتاب بضافة إليها الملحق، وبواص الشحن وأنواع التسليم وخلافه والفاتورة المبدئية ومستند تثبيت الطلبية، وبواص الشحن وأنواع التسليم وخلافه ويعتبروا بما يتضمنوه المرجع الوحيد لاتفاق التعاقد او شروط العقد.
- **تاريخ استحقاق الدفع:** هو التاريخ المذكور على الفاتورة والذى يجب ان يقوم المشتري قبل حلوله بتحويل قيمتها الى المصرف المعين من البائع بحيث يتم قبضه من قبل البائع قبل ذلك الإستحقاق.
- **العملة المحلية:** تعنى العملة الوطنية لبلد البائع أو بلد المشتري أو أية عملة غير الدولار الاميركي أو اليورو.

#### **البند الثاني - البيع والشراء:**

لا يؤدي أداء الخدمات من قبل البائع أو بدء العمل من طرفه إلى أي الزام عليه ما لم يقبل البائع خطياً أمر الشراء او يتم اصدار اشعار تثبيت الطلبية. وفي حالة قبول البائع خطياً لأمر الشراء هذا، يصبح أمر الشراء ملزماً على المشتري ولا يمكن لذلك المشتري عندها إلغاء أو سحب أو فسخ أمر الشراء لأي سبب كان، ما لم يتفق مع البائع خطياً على خلاف ذلك.

لن تكون الإضافات، او الإقطاعات، او التعديلات الأخرى ملزمة للبائع دون موافقة خطية صريحة مسبقة منه. ور هنا بتتوفر المواد ووفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة، يقوم البائع ببيع وتسليم الكميات من المنتج إلى المشتري، وبواص المشتري على شراء تلك الكميات وسداد واستلام تلك الكميات كما هو موضح في عقد المبيعات هذا.

#### **البند الثالث – عملية البيع:**

تحكم مستندات البيع جميع شروط البيع التي تتم من البائع إلى المشتري، بما فيها تسليم الشحنات الفردية في حال وجود أي تضارب بين مستندات المبيع او اي مستند او مراسلات اخرى، تكون الغلبة لأحكام "الفاتورة" اولاً ومن ثم احكام هذه الوثيقة التي تتفق على اية شروط او احكام مختلف عليها.

لا يتم تطبيق اية شروط او احكام، ضمانات، كفالات، تمثيلات، مراسلات مع البائع، سواء كانت خطية او شفهية ما لم يتم ادراجها صراحة في مستندات البيع. لن يكون البائع ملزماً بأية شروط او معايير قياسية او مطبوعة يقدمها المشتري، ما لم يتم تضمينها صراحة في مستندات المبيع الصادرة والموثقة من قبل البائع.

#### **البند الرابع – النوعية:**

مرجعية جودة المنتجات تكون كما هي منشورة في الاصدار الاخير للنشرة الفنية العائد للمنتجات، ويمكن ان تكون مرفقة في "مستندات المبيع" ايضاً، على انه يعود للبائع ان يقوم بتغيير او تعديل المعاشرات او التوقف عن تصنيع هذه المنتجات دون اي اخطار او انذار، وما لم يتفق على خلاف ذلك خطياً، لا يضمن البائع ان تكون المنتجات مصنعة للغرض المعين المطلوب من المشتري.

#### **البند الخامس - الكميّات:**

يقوم البائع ببذل جهوده لتسليم كامل الكميات التي تم شراؤها من قبل المشتري، في المواعيد والشحنات المنصوص عنها في مستندات البيع، الا ان هذه التسليمات مرهونة بتوفّرها وبالتالي لا يمكن ان يمسّ البائع او ان يكون مسؤولاً تجاه المشتري عن اية اختلافات بين الكميات المسلمة فعلاً وبين تلك الواردة في مستندات البيع.

في حال تم تسليم ضمانة سانية يتحقق البائع بحقه في تسليم كميات اقل او اكثر بعشرين في المئة (10٪) من الكمية المطلوبة ويتتم في هذه الحالة اجراء تعديل مناسب في السعر الإجمالي، وتعتبر الكمية التي تم تسليمها هي الكمية المطلوبة.

في حال لم يقم المشتري بإبلاغ مثل هذا الإشعار في غضون فترة سبعة (7) أيام عمل من تاريخ استلام المنتجات كما هي مدونة في وثائق التسليم، تعتبر المنتجات المسلمة مقبولة وبحالة جيدة وصالحة، وتعتبر مطابقة للمنتجات المطلوبة من قبل المشتري كميةً ونوعاً وخاليةً من أي عيب. دفع المشتري الكامل أو الجزئي أو قبول استلام المنتجات دون اخطار الناقل و البائع عن أية أضرار أو نقص وفقاً لهذا القسم سوف يعتبر قبولاً ضمنياً لتلك المنتجات.

#### **البند الثاني عشر - المسؤوليات والتعويض:**

يتحمل المشتري كامل مسؤولية قراره عند اجرائه الاختبارات والتحاليل عن مدى صلاحية وسلامة المنتج ودف استخدامة. كما يتتحمل المشتري وحده كامل المسؤولية الناتجة عن تخزين المنتجات، وتنبيهها /أو استعمالها، وبالتالي لا يمكن في اي حال من الأحوال ان يعتبر البائع مسؤولاً عن اي طارى يمكن ان ينتج عن تخزين او تطبيق او استعمال المنتجات او عن اية اضرار مباشرة او غير مباشرة او عرضية بأى شكل من الأشكال، سواء كانت مطالبة المشتري عقديّة او ناتجة عن مسؤولية تقديرية او غير ذلك بصرف النظر عن تعليمات البائع المتعلقة بالمنتجات. يكون المشتري مسؤولاً عن ضمان كافية تخزين واستعمال وبيع المنتجات وفقاً لأحكام السلامة والبيئة والأحكام القانونية في مركز التخزين. لا يعتبر البائع مسؤولاً عن اي فقدان او ضرر يصيب المشتري (على سبيل التعداد لا الحصر) من المطالبات من اي نوع كانت يمكن ان تنتج او تفسر عن اقرارات او كفالتات ضمنية او اي شرط او نص او اي موجب من القانون العام او الخاص متعلق بتوريد او استعمال او إعادة بيع المنتجات لا يعتبر البائع مسؤولاً عن اي ضرر مباشر او غير مباشر يطال بها المشتري بسبب تأخير في التسليم. لا تشكل هكذا مطالبات سبباً مشروعاً لإلغاء او تعديل الطلب او تأخير الفع. تكون المسؤولية القصوى التي يمكن ان تقع على عاتق البائع والمتعلقة بآلية عملية بيع، ومحددة بثمن شراء المنتجات المعنية وفقاً لفاتورة النهاية وذلك في جميع الأوقات وتحت أي ظرف من الظروف، ويتأثر المشتري وببرئ ذمة البائع من اية اضرار مباشرة او غير مباشرة او عرضية من اي نوع كانت، سواء ناتجة عن تأخير في التسليم او عدم مطابقة المنتجات او غيرها من الأسباب.

#### **البند الثالث عشر - الاخلاقي:**

في حال تخلف المشتري عن تسديد اي دفعه في موعد استحقاقها، دون المساس بأى طعن او حق يعود للبائع، يكون للبائع حق الخيار بين:  
 أ. إلغاء أو تعليق تسليم اي جزء من الشحنات المستقلة إلى المشتري؛ وأ  
 ب. الإحتفاظ بأية دفعه سددها المشتري لأي من المنتجات (حتى لمنتجات موردة الى المشتري بموجب اي عقد آخر موقع بينه وبين المشتري)؛ وأ/أ  
 ت. تحمل المشتري غرامه (قبل وبعد اي حكم) عن المبلغ غير المسدود، لغاية ما يعادل نسبة واحد ونصف في المائة من قيمة الفاتورة متراكمة عن كل شهر تأخير، ولغاية التسديد الكامل (ويعتبر كسر الشهر شهرًا كاملاً لمقتضيات احتساب الغرامة).  
 ويعتبر المشتري مختلفاً عن تنفيذ التزامه بسداد الثمن في إحدى الحالات الآتية:  
 أ. إذا تذر على المشتري تنفيذ اي من التزاماته المنصوص عليها في هذه الوثيقة او في مستندات المبيع؛ وأ/أ  
 ب. اذا ما وضعت الأختام على مركز نشاط المشتري او اقام على القيام بتعديل طوعي مع ذاتيه او (بصفته فرداً او شركة) اعلن افلاسه او (إذا كان شخصياً معنوياً) قرار التصفية؛ وأ/أ  
 ت. إذا اقر المشتري بحالة عجز، أو تم تعين حارس قضائي على أي من ممتلكاته أو موجودات شركته؛ وأ/أ  
 ث. إذا توقف المشتري، أو هدد بوقف مزاولة نشاطه؛ وأ/أ  
 ج. إذا علم البائع عن حصول او شرك حصول اي من الحالات السابقة وبلغ المشتري بذلك.

#### **البند الرابع عشر - القوة القاهرة:**

لا يعتبر البائع مسؤولاً تجاه المشتري ولا تعتبر مخالفة لأحكام هذه الوثيقة، في حال التأخر في تسليم او تنفيذ اي من موجباته المتعلقة بالمنتجات، اذا كان هذا التأخير او عدم التنفيذ ناجماً عن اي ظرف طارئ خارج عن سيطرة البائع المعقولة، تتضمن الظروف خارج سيطرة البائع المعقولة ما يلي :  
 عمل إلهي - انفجار - فيضان - عاصفة - حريق - حادث - تعطل الماكينات - انقطاع عرض المواد الخام أو المواد الأولية أو النقل - حرب أو خطير حرب - تحرير - تمرد - اضطرابات مدنية - قيود - قوانين - لوائح - حظر - اجراءات من قبل الحكومة، البرلمان أو السلطات المحلية - قوانين ومحظوظات استيراد وتصدير - اضرابات - اغلاقات - نزاعات تجارية (سواء أكانت متعلقة بموظفي البائع أو اطراف ثالثين) أو تغيرات جوهرية في البيئة الاقتصادية أو السياسية في أي دولة أو دول يكون للشاري أو البائع عمليات.

ما لم يتم الاتفاق على خلافه بين الفرقاء في هذا العقد فإن التسليم سوف يتم على أساس EXW (تسليم العمل أو المخزن في المكان المحدد من البائع وفقاً "لخبراء") كما هو مذكور في الفاتورة المدينية او اشعار تبييت الطلب. يتحمل المشتري المسؤولية ويوافق على تعويض البائع عن جميع الخسائر أو الأضرار أو التدمير للمنتجات وكذلك نتائج أي استخدام أو إساءة استخدام من قبل أطراف ثالثة يمكنهم الحصول على المنتجات أو استخدام المنتجات، بعد تسليم البائع لتلك المنتجات إلى الناقل. أي خسارة ناجمة عن الضرر أو انكاش في العبور سوف تكون لحساب المشتري، والمشتري يجب ان يقيم تلك الأضرار او الخسائر وبطاليها مباشرة من الناقل. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابة من قبل الطرفين، فإن طرق التعبئة والتغليف، وثائق الشحن وأسلوب الشحن والطريق واختيار الناقل يمكن استخدامها في تدوير البائع الخاص. يحفظ البائع بالحق في شحن البضائع في شحنة واحدة أو شحنات متعددة. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خلياً من قبل الطرفين، تكون جميع تكاليف الشحن وتكليفات التأمين من مسؤولية المشتري، يتم تحرير فواتيرها ك Kidd مفصل يدفعه المشتري.

إذا لم يتفق البائع تعليمات الشحن المناسبة والخطية من المشتري في زمن معقول قبل اتمام التسليم، يجوز للبائع تغييرات الشحن المناسبة، بترتيب شحن الصناعي وبلغ عندها المشتري بتغييرات الشحن التي تمت. في حالة طلب المشتري تأخير التسليم، يقوم البائع بتخزين البضائع للمشتري مجاناً لمدة تصل إلى خمسة عشر (15) يوماً، وبعد ذلك يكون التغرين على حساب المشتري. جميع شروط التسليم المستخدمة في هذه الوثيقة وجميع عمليات التسليم يتم تقديرها وتقديرها وفقاً للإنكوترمز 2010، المنشور رقم 715، الصادر عن غرفة التجارة الدولية في باريس.

تسليم البائع أو مواجه الشحن هي تقريرية فقط وتمثل الأوقات المقدرة لإجراء التسليم أو الشحن. موايد الشحن تتوقف على الاستلام الفوري من قبل البائع لكافية المعلومات اللازمة للشحن. لا يتحمل البائع مسؤولية عدم الوفاء بموايد الشحن المقدرة، ولا يتحمل البائع في أي حال من الأحوال المسؤلية عن أي خسارة أو تلف أو ضرر أو مصاريف يتكبدتها المشتري أو عمالاته التي قد تنتج عن ذلك.

#### **البند الخامس - نقل الملكية والمخاطر:**

ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك صراحة يتم نقل المخاطر للحكومة المشترأة من البائع إلى الشاري فور تسليمها إلى المشتري او المخزن في المكان المحدد من البائع وفقاً لخبراء. في حالة استلام المشتري كمية المنتجات المباعة او رفضه الاستلام دون سبب مشروع بالمخالفة لاحكام هذه الوثيقة، فإن مخاطر قداتها أو تلفها تقع على عاتقه دون أية مسؤولية على البائع في هذا الشأن.

إن ملكية المنتجات التي يتم شحنها إلى المشتري تبقى للبائع بمثابة ضمانة حتى يتم دفع كامل مستحقات المنتجات من قبل المشتري. على المشتري ان يعوض البائع عن كافة الخسائر والفقدانات والتكاليف والأضرار المتعلقة أو الناشئة عن المنتجات قبل نقل الملكية للمنتجات وفقاً للشروط الواردة في هذه الوثيقة.

#### **البند السادس - الضمان:**

يضم البائع بأنه يملك المنتجات المباعة والمسلمة كما يضمن بأن المنتجات تتمتع بال النوعية المنصوص عنها في المادة الرابعة من الشرط العامة للبيع.  
 بدون اي اجحاف لمندرجات البند الحادي عشر اذناه، في حال اعراض المشتري عند استلامه المنتجات بأن هذه الأخيرة لا تتمتع بالمواصفات وتبين ذلك للبائع بعد التحقق من صحة ودقة اعراض المشتري، يكون للبائع حق الخيار بين اما تصحيح الخطأ في المكان الذي تواجد فيه البضاعة او تبديل الشحنة المشكو منها بكمية متساوية من المنتج خلال فترة زمنية معقولة بعد تبليغ المشتري بذلك او ارجاع وقيد قيمة المنتجات المرتجعة والتي تشكل جزء من ثمن المبيع في حساب المشتري.

لا يتحمل البائع أي مسؤولية ناتجة عن خلل او عدم تطابق ناتج عن الاهواء الطبيعي او تغير في الوزن بصورة طبيعية او عن اضرار متعددة او امبال او عدم تخزين المنتجات في ظروف مناسبة او تلك الناجمة عن عدم مراعاة تعليمات البائع (الخطية او الشفوية) او الناجمة عن سوء الاستعمال او تعديل في المنتجات او عن اي فعل يقدم على افتعاله او اغفاله المشتري او موظفيه او وكلائه او اي شخص ثالث.

ان الضمانات والموجبات والمسؤوليات وكذلك حقوق المشتري وتعويضاته منصوص عنها في "عقد البيع" فقط وهي وبالتالي تحل محل جميع الضمانات والموجبات والمسؤوليات الأخرى اياً كانت. وباستثناء ما هو منصوص عنه اعلاه، فإن البائع لا يضمن رواج او ملائمة المنتجات لأى غرض خاص، وذلك صراحةً او ضمنياً او حتى اذا كانت مفهومه هذه الضمانات ضمنياً بموجب نص قانوني خاص او عام حيث يصار في هذه الحالة الى استثناء تطبيق هذا النص الى أقصى حد يسمح به القانون.

#### **البند الحادي عشر - التقادم والموافقة:**

يحق للمشتري ان ينفذه كل شحنة من المنتجات عند استلامها، وعليه ان يعلم البائع فوراً بموجب اشعار خطى بأى نقص أو ضرر وأ/أ عدم مطابقة للمواصفات عند اشتباهه بذلك، على ان يتضمن هذا الإشعار الخطى التفاصيل الأساسية للمطالبة وعلى ان يكون مصحوباً بادلة مقبولة تدعم مثل هذه الادعاءات.

**البند الخامس عشر - احكام عامة:**

كافحة الاخطارات والمراسلات بين الطرفين يجب ان تكون خطية ومرسلة على العنوانين المبينة في مستندات المبيع.

تعتبر مستندات البيع الاتفاق الكامل بين البائع والمشتري، لا يكون البائع مسؤولاً تجاه أي طلبات تمثيل شفهية أو خطية.

لا تقلل أية تعديلات لهذه الشروط إلا في حال تم الاتفاق خطياً بين البائع والمشتري مع التطرق صراحة لهذه الشروط.

إن تأخير أو عدم قيام البائع بحقوقه لا تعتبر تخلً عن هذه الحقوق.

إن تم تصنيف بعض شروط هذه الوثيقة كغير صالحة أو قابلة للتنفيذ تبقى جميع الشروط الأخرى صالحة.

تم كتابة هذه الشروط باللغة العربية وتم ترجمتها إلى لغات أخرى، في حال وجود أي اختلاف بين النصوص يتم تطبيق النص باللغة العربية.

**البند السادس عشر - السرية وحقوق الملكية الفكرية:**

يتعد المشتري بالحفاظ على سرية الشروط التي زودت المنتجات بموجبها وجميع المعلومات المتعلقة بالأعمال وأو منتجات البائع باستثناء تلك المعلومات التي هي في المجال العام.

وبالتالي يتعد المشتري أن لا يستخدم أو يذن لشخص آخر باستخدام أي ملكية فكرية للبائع بما فيها الاسم التجاري، العلامة التجارية، الشعار، أو الرمز دون الحصول على إذن مسبق من البائع.

**البند السابع عشر - النزاعات:**

على الفرقاء بذل كافة الجهد لتسوية أي خلاف يمكن ان ينشأ بينهم حول هذه الوثيقة او اي من الموجبات التي تتضمنها بطريقة ودية. وفي حال اعتبر اي من الطرفين ان هكذا امر متذر ، يتم الاحتكام الى قانون دولة الامارات العربية المتحدة وينتمي اللجوء الى المحاكم المختصة في الشارقة، دولة الامارات العربية المتحدة او الى اي محكمة اخرى في دولة الامارات العربية المتحدة بحسبها البائع التي تختص بالفصل في أي خلاف ينشأ بمناسبة التعامل فيما بين الطرفين ايا كان وأيضاً بمناسبة تطبيق بنود هذه الوثيقة.

ويحق للبائع وفقاً لخبره ان يلجأ الى التحكيم وفقاً لقواعد التحكيم الخاصة بغرفة التجارة الدولية على ان يتم هذا التحكيم في البلد ووفقاً لقوانين التي يختارها البائع.